

Pozor: slovenski prevod izvirnega nemškega besedila je priložen le v pomoč. Čeprav je bil ta pripravljen zelo skrbno, ne moremo zagotoviti njegove točnosti ali popolnosti. **Pravno zavezujoče je samo izvirno nemško besedilo.**

Allgemeine Versicherungsbedingungen für die ACREDIA Single^A 2019

Splošni zavarovalni pogoji za zavarovanje ACREDIA Single^A 2019

Gegenstand

Art. 1 Welche Ausfälle werden aufgrund dieses Versicherungsvertrages ersetzt?

Nähere Einzelheiten zum Versicherungsschutz

- Art. 2** Unter welchen Voraussetzungen besteht Versicherungsschutz?
- Art. 3** Wann beginnt und wann endet der Versicherungsschutz?
- Art. 4** Woraus ergeben sich Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes?
- Art. 5** Selbstbehalt und Begrenzung der Entschädigungsleistung
- Art. 6** Prämie
- Art. 7** Weshalb sind an die ACREDIA Services GmbH Kreditprüfungsbeiträge zu zahlen?
- Art. 8** Welche Forderungen sind versichert?
- Art. 9** Welche Forderungen sind nicht versichert?
- Art. 10** Wann entsteht eine Forderung?
- Art. 11** Betriebskosten
- Art. 12** Wie werden Zahlungen angerechnet? Wann ist eine Forderung bezahlt?
- Art. 13** Welche Forderungen sind im Rahmen der Versicherungssumme versichert? Welche Folgen hat die Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme?
- Art. 14** Welche Bedeutung hat das äußerste Kreditziel?
- Art. 15** Was bedeutet „Deckungsstopp“?
- Art. 16** Welche Obliegenheiten sind noch zu beachten?
- Art. 17** Rechte des Versicherers
- Art. 18** Wann tritt der Versicherungsfall ein?
- Art. 19** Welche Versicherungsfälle sind nicht gedeckt?
- Art. 20** Bis wann muss der Versicherungsfall gemeldet werden? Welche Unterlagen benötigt der Versicherer für die Berechnung der Entschädigungsleistung?
- Art. 21** Wie wird die Entschädigungsleistung berechnet?
- Art. 22** Wann wird die Entschädigung ausbezahlt? Welche Rechte gehen auf den Versicherer über?

Predmet zavarovanja

1. člen Kateri izpadi plačil so nadomeščeni na podlagi te zavarovalne pogodbe?

Podrobnejše informacije o zavarovalnem kritju

- 2. člen** Pod kakšnimi pogoji obstaja zavarovalno kritje?
- 3. člen** Kdaj zavarovalno kritje prične in kdaj preneha veljati?
- 4. člen** Kaj določa vsebino in obseg zavarovalnega kritja?
- 5. člen** Lastni delež in omejitev zavarovalnine
- 6. člen** Premija
- 7. člen** Zakaj je treba družbi ACREDIA Services GmbH plačati prispevke za preverjanje kreditne sposobnosti?
- 8. člen** Katere terjatve so zavarovane?
- 9. člen** Katere terjatve niso zavarovane?
- 10. člen** Kdaj nastane terjatev?
- 11. člen** Stroški izterjave
- 12. člen** Na kakšen način se vplačila pripisujejo? Kdaj se terjatev šteje za plačano?
- 13. člen** Katere terjatve so zavarovane v okviru zavarovalne vsote? Kakšne posledice ima znižanje ali odprava zavarovalne vsote?
- 14. člen** Kakšen je pomen skrajnega kreditnega roka?
- 15. člen** Kaj pomeni »zaustavitev kritja«?
- 16. člen** Katere obveznosti je treba še upoštevati?
- 17. člen** Pravice zavarovatelja
- 18. člen** Kdaj nastane zavarovalni primer?
- 19. člen** Kateri zavarovalni primeri niso kriti?
- 20. člen** Do kdaj je treba prijaviti zavarovalni primer? Katere podatke potrebuje zavarovatelj za izračun zavarovalnine?
- 21. člen** Na kakšen način se izračuna zavarovalnina?
- 22. člen** Kdaj je zavarovalnina izplačana? Katere pravice se prenesejo na zavarovatelja?

Weitere Bestimmungen

- Art. 23** Wie werden Fremdwährungen in die Vertragswährung umgerechnet?
- Art. 24** Welche Folgen haben Pflicht- oder Obliegenheitsverletzungen des Versicherungsnehmers?
- Art. 25** Kann die Entschädigungsleistung verpfändet oder abgetreten werden?
- Art. 26** Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer zahlungsunfähig wird?
- Art. 27** Wie kann dieser Vertrag geändert werden? Welches Recht gilt?

Begriffserklärung

Versicherungsnehmer ist die (natürliche oder juristische) Person, die den Versicherungsvertrag mit dem Versicherer abschließt.

Versicherer ist die ACREDIA Versicherung AG.

Kunde ist die (natürliche oder juristische) Person, mit welcher der Versicherungsnehmer Liefer- oder Leistungsverträge abschließt, an die er die vertraglich vereinbarten Lieferungen/Leistungen erbringt und die ihm daraus zur Zahlung verpflichtet ist.

Gegenstand

Art. 1 Welche Ausfälle werden aufgrund dieses Versicherungsvertrages ersetzt?

Der Versicherer ersetzt dem Versicherungsnehmer den Ausfall an rechtlich begründeten Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, der durch Eintritt eines Versicherungsfalles (Art. 18) hinsichtlich des Kunden entsteht.

Nähere Einzelheiten zum Versicherungsschutz

Art. 2 Unter welchen Voraussetzungen besteht Versicherungsschutz?

(1) Voraussetzung für den Versicherungsschutz ist, dass

- der Versicherer für den Kunden mittels Kreditmitteilung eine Versicherungssumme festgesetzt hat und
- die Forderung innerhalb der Versicherungssumme Raum gefunden hat (Art. 13 Abs. 1).

(2) Der Versicherungsnehmer ist verpflichtet, eine ausreichende Versicherungssumme zur Absicherung der Gesamtforderung gegen den Kunden zu beantragen.

(3) Hat der Versicherer die Versicherungssumme nicht in der beantragten Höhe festgesetzt, stellt der Versicherungsnehmer spätestens nach einem Jahr einen neuerlichen Antrag in der benötigten Höhe. Wenn die Gesamtforderung gegen den Kunden die festgesetzte Versicherungssumme übersteigt, beantragt der Versicherungsnehmer unverzüglich deren Erhöhung.

Dруге določbe

- 23. člen** Na kakšen način se tuje valute preračunavajo v valuto, ki je dogovorjena s pogodbo?
- 24. člen** Kakšne posledice imajo zavarovalčeve kršitve dolžnosti ali obveznosti?
- 25. člen** Ali se lahko zavarovalnina zastavi ali odstopi?
- 26. člen** Kaj se zgodi, če postane zavarovalec plačilno nesposoben?
- 27. člen** Na kakšen način se lahko predmetna pogodba spremeni? Katero pravo se uporablja?

Opredelitve pojmov

Zavarovalec (fizična ali pravna) oseba, ki sklene zavarovalno pogodbo z zavarovateljem.

Zavarovatelj je ACREDIA Versicherung AG.

Kupec je (fizična ali pravna) oseba, s katero zavarovalec sklene pogodbe o dobavi ali storitvah, po katerih opravlja pogodbeno dogovorjene dobave/storitve in je zavezan k plačilu.

Predmet

1. člen Kateri izpadi plačil so nadomeščeni na podlagi te zavarovalne pogodbe?

Zavarovatelj nadomesti zavarovalcu izpad plačil od pravno utemeljenih terjatev iz naslova dobav blaga in izvajanja storitev, ki nastane zaradi nastopa zavarovalnega primera (18. člen) v zvezi s kupcem.

Podrobnejše informacije o zavarovalnem kritju

2. člen Pod kakšnimi pogoji obstaja zavarovalno kritje?

(1) Pogoj za zavarovalno kritje je,

- da je zavarovatelj za kupca na podlagi obvestila o kritju odobril zavarovalno vsoto in
- da se terjatev giba v okviru zavarovalne vsote (prvi odstavek 13. člena).

(2) Zavarovalec se zavezuje, da bo zahteval zadostno zavarovalno vsoto za kritje celotne terjatve do kupca.

(3) V primeru, da zavarovatelj ne odobri zavarovalne vsote v zahtevani višini, mora zavarovalec najpozneje v enem letu znova predlagati njeno povišanje. V primeru, da celotna terjatev do kupca presega določeno zavarovalno vsoto, mora zavarovalec nemudoma zahtevati njeno povišanje.

(4) Der Versicherungsnehmer hat das Recht, die Versicherungssumme mit Beginn eines neuen Versicherungsjahres herabsetzen zu lassen. Die entsprechende Erklärung muss dem Versicherer bis spätestens einen Monat vor Beginn des neuen Versicherungsjahres zugehen. Die Pflicht, eine ausreichende Versicherungssumme zur Absicherung der Gesamtforderung gegen den Kunden zu beantragen (Abs. 2), bleibt davon unberührt. Eine Herabsetzung der Versicherungssumme auf Wunsch des Versicherungsnehmers während eines laufenden Versicherungsjahres ist nicht möglich.

Art. 3 Wann beginnt und wann endet der Versicherungsschutz?

(1) Der Versicherungsschutz beginnt gleichzeitig mit dem Versicherungsvertrag.

(2) Der Versicherungsschutz endet,

a) sofern der Versicherungsvertrag nicht vom Versicherer gekündigt wurde (lit. b)), gleichzeitig mit dem Versicherungsvertrag;
b) wenn der Versicherungsvertrag vom Versicherer gekündigt wird, sobald alle versicherten Forderungen entweder bezahlt sind oder ein Versicherungsfall eingetreten ist, spätestens jedoch 12 Monate nach Ende des Versicherungsvertrages; dies gilt jedoch nicht, wenn der Versicherer den Versicherungsvertrag gekündigt hat, weil der Versicherungsnehmer die Folgeprämie nicht bezahlt hat (§ 39 Versicherungsvertragsgesetz).

(3) Der Versicherungsfall muss nach Beginn und vor Ende des Versicherungsschutzes eintreten.

Art. 4 Woraus ergeben sich Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes?

Inhalt und Umfang des Versicherungsschutzes ergeben sich aus dem Versicherungsvertrag, soweit nicht in der Kreditmitteilung (Art. 2) abweichende Bestimmungen stehen.

Art. 5 Selbstbehalt und Begrenzung der Entschädigungsleistung

(1) Am versicherten Ausfall (Art. 21) ist der Versicherungsnehmer mit einem Selbstbehalt beteiligt. Der Selbstbehalt steht im Versicherungsschein; der Versicherer kann jedoch bei Gefahrerhöhung oder aus sonstigen Gründen, die ihm berechtigt erscheinen, jederzeit einen höheren Selbstbehalt in der Kreditmitteilung festsetzen. Der Versicherer entschädigt beim Kunden maximal in Höhe der für den Kunden festgesetzten Versicherungssumme abzüglich Selbstbehalt.

(2) Der Selbstbehalt darf nicht anderweitig versichert oder gesondert abgesichert werden. Hat der Versicherungsnehmer den vereinbarten Selbstbehalt anderweitig versichert, ist der Versicherer berechtigt, die Entschädigung in Höhe des Anspruchs des Versicherungsnehmers gegen den anderen Versicherer zu kürzen.

(4) Zavarovalec ima pravico, da z začetkom novega zavarovalnega leta zniža zavarovalno vsoto. Ustrezno izjavo mora zavarovatelj prejeti najpozneje en mesec pred začetkom novega zavarovalnega leta. To ne vpliva na zavarovalčevo dolžnost, da zahteva zadostno zavarovalno vsoto za kritje celotne terjatve do kupca (drugi odstavek). Znižanje zavarovalne vsote na željo zavarovalca med tekočim zavarovalnim letom ni mogoče.

3. člen Kdaj zavarovalno kritje prične in kdaj preneha veljati?

(1) Zavarovalno kritje prične veljati z zavarovalno pogodbo.

(2) Zavarovalno kritje preneha veljati,

a) če zavarovatelj ni odstopil od zavarovalne pogodbe (iz točke b)), hkrati s prenehanjem zavarovalne pogodbe;
b) če zavarovatelj odstopi od zavarovalne pogodbe, takoj ko so vse zavarovane terjatve plačane ali je nastopil zavarovalni primer, vendar najpozneje 12 mesecev po izteku zavarovalne pogodbe; navedeno pa ne velja, če zavarovatelj odstopi od zavarovalne pogodbe, ker zavarovalec ni poravnal naslednje premije (39. člen avstrijskega zakona o zavarovalnih pogodbah).

(3) Zavarovalni primer mora nastati po začetku ali pred prenehanjem zavarovalnega kritja.

4. člen Kaj določa vsebino in obseg zavarovalnega kritja?

Vsebina in obseg zavarovalnega kritja sta določena v zavarovalni pogodbi, razen če obvestilo o kritju (2. člen) ne določa drugače.

5. člen Lastni delež in omejitev zavarovalnine

(1) Zavarovalec deloma nosi izpade plačil zavarovalnega primera (21. člen). Lastni delež je naveden v zavarovalni polici, pri čemer lahko zavarovatelj zaradi povečanja nevarnosti ali drugih po njegovi presoji upravičenih razlogov v obvestilu o kritju kadarkoli določi višji lastni delež. Zavarovatelj zavarovalcu izplača zavarovalnino za kupca, in sicer največ v znesku zavarovalne vsote, določene za posamezno kupca, od katere odšteje lastni delež.

(2) Lastni delež ne sme biti zavarovan drugje ali posebej zavarovan. Če je zavarovalec dogovorjeni lastni delež zavaroval drugje, ima zavarovatelj pravico zmanjšati zavarovalnino v višini zavarovalčevega zahtevka do drugega zavarovatelja.

Art. 6 Prämie

(1) Die Prämie wird monatlich im Nachhinein auf Basis der Versicherungssumme berechnet, die am letzten Kalendertag des Monats aufrecht besteht. Der Prämienatz steht im Versicherungsschein. Hebt der Versicherer die Versicherungssumme auf (Art. 13 Abs. 2), wird auf Basis der aufgehobenen Versicherungssumme eine einmalige Prämie für den Monat verrechnet, in dem die Aufhebung erfolgte.

(2) Die Prämie wird zuzüglich einer allfälligen Versicherungssteuer in Rechnung gestellt und ist bei Zugang der Rechnung fällig.

(3) Tritt der Versicherer wegen Verzugs des Versicherungsnehmers mit der Erstprämie vom Vertrag zurück (§ 38 Versicherungsvertragsgesetz), hat er Anspruch auf eine Geschäftsgebühr in Höhe eines Viertels der auf Basis der festgesetzten Versicherungssumme und des Prämienatzes hochgerechneten Jahresprämie.

Art. 7 Weshalb sind an die ACREDIA Services GmbH Kreditprüfungsbeiträge zu zahlen?

(1) Die ACREDIA Services GmbH führt im Auftrag des Versicherungsnehmers die Kreditprüfung durch und überwacht laufend die Bonität des Kunden. Auf Basis dieser Prüfung und Überwachung setzt der Versicherer die Versicherungssumme fest.

(2) Der Versicherer darf die Informationen über den Kunden, die ihm der Versicherungsnehmer aufgrund dieses Vertrages gibt, an die ACREDIA Services GmbH weiterleiten, wozu der Versicherer vom Versicherungsnehmer bis auf Widerruf ermächtigt wird.

(3) Der Versicherungsnehmer beteiligt sich an den Prüfungs- und Überwachungskosten mit einem Kreditprüfungsbeitrag. Der Beitrag steht im Versicherungsschein, gilt pro Jahr und wird von der ACREDIA Services GmbH in Rechnung gestellt. Der Kreditprüfungsbeitrag ist bei Zugang der Rechnung fällig.

Art. 8 Welche Forderungen sind versichert?

(1) Versicherungsschutz besteht nur für rechtlich begründete und fakturierte Forderungen des Versicherungsnehmers exklusive Umsatz-/Mehrwertsteuer, die folgende Kriterien erfüllen:

- a) Die Forderung stammt aus einer Warenlieferung oder Dienstleistung, die sowohl für den Versicherungsnehmer als auch für den Kunden ein unternehmensbezogenes Geschäft ist (beiderseitig unternehmensbezogenes Geschäft) und die der Versicherungsnehmer in seinem regelmäßigen Geschäftsbetrieb, im eigenen Namen und auf eigene Rechnung an den Kunden erbracht hat, und
- b) das mit dem Kunden vereinbarte Zahlungsziel geht nicht über das äußerste Kreditziel (Art. 14) hinaus.

(2) Frachtpesen, Versicherungsprämien, Wechseldiskont und Wechselpesen sind vom Versicherungsschutz umfasst, soweit sie im Zusammenhang mit versicherten Forderungen (Abs. 1) entstanden sind.

6. člen Premija

(1) Premija se mesečno izračuna pozneje na podlagi zavarovalne vsote, ki velja na zadnji koledarski dan v mesecu. Premijska stopnja je navedena v zavarovalni polici. Če zavarovatelj odpravi zavarovalno vsoto (drugi odstavek 13. člena), se na podlagi odpravljene zavarovalne vsote obračuna enkratna premija za mesec, v katerem je bila odpravljena zavarovalna vsota.

(2) Za premijo se izda račun z morebitnim davkom od prometa zavarovalnih poslov in zapade v plačilo s prejemom računa.

(3) Če zavarovalec zamuja s plačilom prve premije in zavarovatelj zaradi tega odstopi od pogodbe (38. člen avstrijskega zakona o zavarovalnih pogodbah), ima zavarovatelj pravico zahtevati plačilo provizije v višini četrtnine letne premije, izračunane glede na oceno celotne vrednosti na podlagi dogovorjene zavarovalne vsote in premijske stopnje.

7. člen Zakaj je treba družbi ACREDIA Services GmbH plačati prispevke za preverjanje kreditne sposobnosti?

(1) ACREDIA Services GmbH po nalogu zavarovalca opravi preverjanje kreditne sposobnosti in stalno nadzoruje bonitetno oceno kupca. Na podlagi tega preverjanja in nadzora zavarovatelj določi zavarovalno vsoto.

(2) Zavarovatelj sme informacije o kupcu, ki jih prejme od zavarovalca na podlagi te pogodbe, posredovati družbi ACREDIA Services GmbH, za kar zavarovalec pooblašča zavarovatelja do preklica pooblastila.

(3) Zavarovalec je soudeležen pri stroških preverjanja in nadzora s prispevkom za preverjanje kreditne sposobnosti. Ta prispevek je naveden v zavarovalni polici in velja za eno leto, pri čemer račun za zadevni znesek izstavi ACREDIA Services GmbH. Prispevek za preverjanje kreditne sposobnosti zapade v plačilo s prejemom računa.

8. člen Katere terjatve so zavarovane?

(1) Zavarovalno kritje obstoji le za terjatve zavarovalca, ki so pravno utemeljene in za katere je bil izdan račun brez davka na promet/dodano vrednost ter izpolnjujejo naslednje pogoje:

- a) terjatev izhaja iz dobave blaga ali izvajanja storitve, ki je za zavarovalca in kupca s podjetjem povezani posel (obojestranski s podjetjem povezani posel) in ki jo je zavarovalec v okviru svojega običajnega poslovanja v lastnem imenu ter na lasten račun zagotovil kupcu, in
- b) s kupcem dogovorjeni rok plačila ne presega skrajnega kreditnega roka (14. člen).

(2) Prevozní stroški, zavarovalne premije, popusti in stroški menjave so vštetí v zavarovalno kritje, v kolikor so nastali v povezavi z zavarovanimi terjatvami (prvi odstavek).

(3) Für Forderungen, die innerhalb von 5 Wochen ab ihrer Entstehung (Art. 10) fakturiert werden, besteht bereits vor der Fakturierung Versicherungsschutz.

Art. 9 Welche Forderungen sind nicht versichert?

Folgende Forderungen sind vom Versicherungsschutz ausgeschlossen:

- a) Forderungen, die vor Beginn oder nach Ende des Versicherungsvertrages entstanden sind.
- b) Forderungen, bei denen das mit dem Kunden vereinbarte Zahlungsziel über das äußerste Kreditziel (Art. 14) hinausgeht.
- c) Forderungen, die während eines Deckungsstopps (Art. 15) entstehen.
- d) Forderungen, die nach Eintritt des Versicherungsfalles entstehen.
- e) Forderungen oder Forderungsteile, die nicht in der Versicherungssumme Raum gefunden haben (Art. 13 Abs. 1).
- f) Schadenersatzforderungen, Verzugszinsen, Vertragsstrafen, Rechtsverfolgungskosten, Kursverluste.
- g) Forderungen, deren Fälligkeit vom Verhalten eines Dritten abhängig ist (etwa der Zahlung des Dritten an den Kunden).
- h) Forderungen oder Forderungsteile aufgrund nachträglich weggefallener Rabatte.
- i) Forderungen gegen öffentlich-rechtliche Unternehmen.
- j) Forderungen gegen Unternehmen, an denen der Versicherungsnehmer mittelbar oder unmittelbar mehrheitlich beteiligt ist oder bei denen er auf andere Weise maßgebenden Einfluss auf die Geschäftsführung ausüben kann.
- k) Forderungen aus Miet-, Pacht-, Leasing- oder Lizenzverträgen.
- l) Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, für deren Durchführung die erforderlichen Genehmigungen fehlen.
- m) Forderungen aus der Lieferung von Waren, deren Einfuhr in das Bestimmungsland gegen ein bestehendes Verbot verstößt.
- n) Forderungen, bei denen die zugrundeliegenden Warenlieferungen und Dienstleistungen nicht in dem Land erbracht wurden, in welchem der Kunde seinen protokollierten Sitz hat (Drittlandausschluss), es sei denn, der Versicherer hat diese Forderungen im Vorfeld in den Versicherungsschutz einbezogen.
- o) Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen, deren Durchführung gegen rechtlich verbindliche internationale Wirtschaftssanktionen oder Embargos verstößt, insbesondere gegen Sanktionen oder Embargos, die vom Land des Versicherungsnehmers, vom Land des Kunden, von den Vereinigten Staaten von Amerika (USA), von der Europäischen Union, von den Vereinten Nationen (UN) oder von einer anderen völkerrechtlich anerkannten Internationalen Organisation verhängt wurden.

Art. 10 Wann entsteht eine Forderung?

Bei einer Warenlieferung entsteht die Forderung an dem Tag, an dem die Ware versendet wird. Bei einer Dienstleistung entsteht die Forderung fortschreitend mit der Erbringung der Leistung. Die Leistung eines Tages gilt bereits mit Tagesbeginn als erbracht.

(3) Za terjatve, za katere je bil v roku 5 tednov od njihovega nastanka (10. člen) izdan račun, obstoji zavarovalno kritje že pred izdajo računa.

9. člen Katere terjatve niso zavarovane?

Iz zavarovalnega kritja so izvzete naslednje terjatve:

- a) Terjatve, ki so nastale pred pričetkom veljavnosti ali po prenehanju zavarovalne pogodbe.
- b) Terjatve, pri katerih s kupcem dogovorjeni rok plačila presega skrajni kreditni rok (14. člen).
- c) Terjatve, ki nastanejo med zaustavitvijo kritja (15. člen).
- d) Terjatve, ki nastanejo po nastanku zavarovalnega primera.
- e) Terjatve ali deli terjatev, ki ne spadajo v zavarovalno vsoto (prvi odstavek 13. člena).
- f) Zahtevki za plačilo odškodnine, zamudne obresti, pogodbene kazni, stroški pravnih postopkov, tečajne izgube.
- g) Terjatve, katerih zapadlost je odvisna od ravnanja tretje osebe (na primer plačilo tretje osebe kupcu).
- h) Terjatve ali delne terjatve, nastale na podlagi naknadno odpovedanih popustov.
- i) Terjatve do javno-pravnih podjetij.
- j) Terjatve do podjetij, v katerih je zavarovalec posredno ali neposredno večinsko udeležen ali v katerih na kakršenkoli drug način lahko izvaja odločilen vpliv na posloводство.
- k) Terjatve, ki izhajajo iz najemnih in zakupnih pogodb ter pogodb o leasingu ali licenčnih pogodb.
- l) Terjatve iz dobave blaga ali oprave storitev, za izvedbo katerih manjkajo potrebna dovoljenja.
- m) Terjatve iz dobave blaga, katerega uvoz v namembno državo pomeni kršitev obstoječe prepovedi.
- n) Terjatve, pri katerih temeljne dobave blaga in oprave storitev niso bile izvedene v državi, v kateri ima kupec uradni sedež (izključitev tretjih držav), razen če je zavarovatelj te terjatve predhodno vključil v zavarovalno kritje.
- o) Terjatve iz dobave blaga in oprave storitev, katerih izvajanje pomeni kršitev pravno zavezujočih mednarodnih gospodarskih sankcij ali embarga, zlasti sankcij ali embarga, ki jih določi država zavarovalca, država kupca, Združene države Amerike (ZDA), Evropska unija, Združeni narodi (ZN) ali katera od drugih mednarodnopravno priznanih mednarodnih organizacij.

10. člen Kdaj nastane terjatev?

Pri dobavi blaga nastane terjatev na dan, ko je bilo blago odpremljeno. Pri storitvi nastane terjatev postopoma z izvajanjem storitve. Storitve, opravljena v enem dnevu, se šteje za opravljena že s pričetkom tega dne.

Art. 11 **Betriebskosten**

(1) Versicherungsschutz besteht auch für die Kosten, die dem Versicherungsnehmer von einem Rechtsanwalt oder einem vom Versicherer akzeptierten Inkassobüro für die außergerichtliche und/oder gerichtliche Betreuung einer versicherten und fälligen Forderung in Rechnung gestellt werden. Der Versicherungsnehmer lässt die Betreuung mit der Sorgfalt eines ordentlichen Unternehmers durchführen und befolgt dabei die Weisungen des Versicherers.

(2) Hinsichtlich der Betriebskosten tritt der Versicherungsfall ein, wenn die abschließende Kostennote des Rechtsanwalts oder die Endabrechnung des Inkassobüros beim Versicherungsnehmer einlangt.

(3) Der Versicherer leistet die vom Versicherungsschutz umfassten Kosten abzüglich Selbstbehalt als Entschädigung, maximal jedoch 10 % der versicherten betriebenen Hauptforderung. Die Begrenzung der Entschädigungsleistung gemäß Art. 5 Abs. 1 findet auf die Betriebskosten keine Anwendung. Voraussetzung für die Entschädigung ist, dass der aufrechte Bestand der versicherten betriebenen Hauptforderung nachgewiesen ist. Kosten, die auf nicht versicherte Forderungen oder Forderungsteile entfallen, werden nicht entschädigt. Die Aufteilung der Kosten erfolgt im Verhältnis der versicherten zu den nicht versicherten Forderungen bzw. Forderungsteilen.

Art. 12 **Wie werden Zahlungen angerechnet? Wann ist eine Forderung bezahlt?**

(1) Jede Zahlung vor Eintritt des Versicherungsfalles wird auf die offene Forderung angerechnet, der sie gewidmet ist. Ungewidmete Zahlungen werden auf die offene Forderung angerechnet, die zuerst fällig wurde bzw. wird.

(2) Wenn der Versicherungsnehmer neben den versicherten auch unversicherte Forderungen hat, darf er keine Tilgungsvereinbarung mit dem Kunden treffen, die den Versicherer benachteiligt. Verstößt der Versicherungsnehmer gegen diese Obliegenheit, kann der Versicherer alle Zahlungen auf die jeweils älteste offene Forderung anrechnen.

(3) Auch Zahlungen ab Eintritt des Versicherungsfalles werden nach ihrer Widmung angerechnet. Lässt sich nicht feststellen, ob sie auf versicherte oder unversicherte Forderungen entfallen, werden sie anteilig angerechnet.

(4) Schecks und Wechsel gelten erst mit ihrer Einlösung als Zahlung.

(5) Ist der Sitz des Kunden in einem Land ohne freie Devisenwirtschaft und erhält der Versicherungsnehmer auf einem Konto in diesem Land den Gegenwert seiner Forderung gutgeschrieben, gilt diese Gutschrift als Zahlung.

11. **člen Stroški izterjave**

(1) Zavarovalno kritje obstoji tudi za stroške, ki jih odvetnik ali urad za izterjevanje terjatev, ki ga izbere zavarovatelj, zaračuna zavarovalcu za izvensodno in/ali sodno izterjavo zavarovanih in zapadlih terjatev. Zavarovalec poskrbi, da se izterjava opravi s skrbnostjo dobrega gospodarja, in pri tem sledi navodilom zavarovatelja.

(2) Glede stroškov izterjave nastopi zavarovalni primer takrat, ko zavarovalec prejme zaključno obvestilo o stroških odvetnika ali končni obračun urada za izterjevanje terjatev.

(3) Zavarovatelj kot zavarovalnino izplača stroške, ki jih krije zavarovalno kritje brez lastnega deleža, vendar največ 10 % izterjevane zavarovane glavnice terjatve. Omejitev zavarovalnine skladno s prvim odstavkom 5. člena se za stroške izterjave ne uporablja. Pogoji za zavarovalnino je, da je dokazan dejanski obstoj izterjevane zavarovane glavnice terjatve. Za stroške, ki se nanašajo na nezavarovane terjatve ali dele terjatev, se ne plača zavarovalnina. Stroški se razdelijo glede na razmerje med zavarovanimi in nezavarovanimi terjatvami oz. delnimi terjatvami.

12. **člen Na kakšen način se vplačila pripisujejo? Kdaj se terjatev šteje za plačano?**

(1) Vsako plačilo se pred nastopom zavarovalnega primera pripiše k odprti terjatvi, na katero se sklicuje. Plačila brez sklica se pripišejo k odprti terjatvi, ki je oz. bo prva zapadla v plačilo.

(2) Če ima zavarovalec poleg zavarovanih tudi nezavarovane terjatve, s kupcem ne sme skleniti dogovora o odplačevanju, ki bi zavarovatelja postavil v slabši položaj. Če zavarovalec krši navedeno obveznost, lahko zavarovatelj vsa plačila pripiše najstarejši odprti terjatvi.

(3) Plačila, izvedena po nastopu zavarovalnega primera, se prav tako pripišejo glede na njihov sklic. V kolikor ni mogoče ugotoviti, ali pripadajo zavarovani ali nezavarovani terjatvi, se prištevajo sorazmerno.

(4) Čeki in menice veljajo kot plačilo šele z njihovim unovčenjem.

(5) Če je sedež kupca v državi, ki nima prostega deviznega trga, in prejme zavarovalec na račun v tej državi ekvivalent svoje terjatve, ta dobropis šteje kot plačilo.

Art. 13 Welche Forderungen sind im Rahmen der Versicherungssumme versichert? Welche Folgen hat die Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme?

(1) Im Rahmen der Versicherungssumme sind die jeweils ältesten Forderungen versichert. Forderungen, welche die Versicherungssumme übersteigen, rücken erst und so weit in die Versicherungssumme nach, als durch Bezahlung versicherter Forderungen für sie Raum innerhalb der Versicherungssumme wird.

(2) Der Versicherer kann die Versicherungssumme bei Gefahrerhöhung oder aus sonstigen Gründen, die ihm berechtigt erscheinen, jederzeit mittels Kreditmitteilung herabsetzen oder aufheben. Die Herabsetzung oder Aufhebung wird mit Zugang der Mitteilung beim Versicherungsnehmer wirksam.

(3) Wird die Versicherungssumme herabgesetzt, können unversicherte Forderungen erst dann nachrücken, wenn durch Bezahlung versicherter Forderungen in der herabgesetzten Versicherungssumme für sie Raum wird.

(4) Wird die Versicherungssumme aufgehoben, tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 15) und haben beide Vertragsparteien das Recht, den Versicherungsvertrag unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von einem Monat jeweils zum Monatsletzten schriftlich zu kündigen.

Art. 14 Welche Bedeutung hat das äußerste Kreditziel?

(1) Das äußerste Kreditziel steht im Versicherungsschein. Es beginnt mit dem Tag der Fakturierung der Forderung.

(2) Überschreitet der Kunde bei einer versicherten oder unversicherten Forderung das äußerste Kreditziel oder wird eine Überschreitung für den Versicherungsnehmer erkennbar (etwa weil er Wechsel entgegennimmt oder eine Stundung vereinbart),

- informiert der Versicherungsnehmer den Versicherer unverzüglich und
 - unabhängig davon –
- tritt ein Deckungsstopp ein (Art. 15).

(3) Der Versicherungsnehmer beauftragt spätestens einen Monat nach Überschreitung des äußersten Kreditzieles einen Rechtsanwalt oder ein Inkassobüro mit der Betreibung der Forderung. Einem anderen Vorgehen muss der Versicherer vorher zustimmen.

(4) Bei Rechnungen, bei denen zum Zeitpunkt der Kreditzielüberschreitung jeweils nicht mehr als EUR 3.000,- offen aushaften, oder bei nicht gemeldeten Kreditzielüberschreitungen, die länger als 2 Jahre zurückliegen (ab dem Datum der ältesten offenen Rechnung), wird sich der Versicherer nicht auf die Bestimmungen der Abs. 2 und 3 berufen.

13. člen Katere terjatve so zavarovane v okviru zavarovalne vsote? Kakšne posledice ima znižanje ali odprava zavarovalne vsote?

(1) V okviru zavarovalne vsote so zavarovane vsakokrat najstarejše terjatve. Terjatve, ki presegajo zavarovalno vsoto, se prenesejo vanjo le pod pogojem in v obsegu, v katerem se na podlagi plačila zavarovanih terjatev za njih sprosti ustrezen del zavarovalne vsote.

(2) Zavarovatelj lahko zaradi povečanja nevarnosti ali drugih po njegovi presoji upravičenih razlogov na podlagi obvestila o kritju kadarkoli zniža ali odpravi zavarovalno vsoto. Znižanje ali odprava zavarovalne vsote učinkuje z dnem zavarovalčevega prejema obvestila.

(3) V primeru znižanja zavarovalne vsote se nezavarovane terjatve prenesejo v zavarovalno vsoto šele, ko se s plačilom zavarovanih terjatev zanje sprosti ustrezen del znižane zavarovalne vsote.

(4) V primeru odprave zavarovalne vsote nastopi zaustavitev kritja (15. člen) in obe pogodbeni stranki imata pravico, da zavarovalno pogodbo ob upoštevanju odpovednega roka enega meseca pisno odpove, in sicer zadnji dan v mesecu.

14. člen Kakšen je pomen skrajnega kreditnega roka?

(1) Skrajni kreditni rok se določi v zavarovalni polici. Ta začne veljati z dnem izdaje računa za terjatev.

(2) Če kupec pri zavarovani ali nezavarovani terjatvi preseže skrajni kreditni rok ali če zavarovalec ugotovi, da bo skrajni kreditni rok presežen (npr. ker sprejme menico ali se dogovori za odlog plačila),

- mora zavarovalec o tem nemudoma obvestiti zavarovatelja in
 - neodvisno od navedenega –
- nastopi zaustavitev kritja (15. člen).

(3) Zavarovalec mora najpozneje v mesecu dni po prekoračitvi skrajnega kreditnega roka najeti odvetnika ali urad za izterjevanje terjatev, ki bo opravil izterjavo terjatev. Drugačno ravnanje je možno le s predhodnim soglasjem zavarovatelja.

(4) Zavarovatelj se odpoveduje sklicevanju na določbe drugega in tretjega odstavka tega člena pri računih, katerih odprti znesek v času prekoračitve kreditnega roka ne presega 3.000,00 EUR, ali pri neprijavljenih prekoračitvah kreditnega roka, starejših od dveh let (šteto od datuma najstarejšega odprtega računa).

Art. 15 Was bedeutet „Deckungsstopp“?

Sobald ein Deckungsstopp eintritt und solange er besteht,

- können bereits bestehende unversicherte Forderungen nicht in die Versicherungssumme nachrücken und
- sind neu entstehende Forderungen vom Versicherungsschutz ausgeschlossen.

Forderungen, die schon versichert waren, bleiben versichert. Der Deckungsstopp tritt außer Kraft, wenn und soweit der Versicherer dies schriftlich mitteilt.

Art. 16 Welche Obliegenheiten sind noch zu beachten?

(1) Der Versicherungsnehmer beantwortet bei Beantragung der Versicherung und der Versicherungssumme alle Fragen, die ihm gestellt werden, wahrheitsgemäß. Das gilt besonders für Umstände, die die Kreditwürdigkeit des Kunden betreffen. Er gibt dem Versicherer jederzeit Auskunft über die gegen den Kunden bestehenden Forderungen.

(2) Der Versicherungsnehmer ergreift mit der Sorgfalt eines ordentlichen Unternehmers auf eigene Kosten alle Maßnahmen, um einen Ausfall zu vermeiden oder möglichst gering zu halten, macht seine Rechte geltend, verwertet Sicherheiten bestmöglich und befolgt dabei die Weisungen des Versicherers.

(3) Der Versicherungsnehmer meldet unverzüglich alle Umstände, die eine Erhöhung der Gefahr bedeuten können, insbesondere

- a) wenn sich das Zahlungsverhalten des Kunden stark verschlechtert oder dem Versicherungsnehmer ungünstige Informationen über dessen finanzielle Lage bekannt werden,
- b) wenn mangels Deckung Schecks oder Wechsel nicht eingelöst oder Lastschriften rückgebucht werden oder wenn Wechsel nachträglich prolongiert werden,
- c) wenn der Versicherungsnehmer die Lieferungen/Leistungen aus Bonitätsgründen nur noch gegen Voraus- oder Barzahlung erbringt oder einstellt,
- d) wenn er einen Rechtsanwalt oder ein Inkassobüro mit der Betreuung beauftragt oder die Forderung gerichtlich geltend macht,
- e) wenn die Zahlungsunfähigkeit (Art. 18 Abs. 1 lit. b)) eingetreten ist oder einzutreten droht.

(4) Vor dem Abschluss eines Vergleiches, einer Ratenzahlungsvereinbarung oder einer ähnlichen Absprache mit dem Kunden holt der Versicherungsnehmer die Zustimmung des Versicherers ein.

(5) Bei Lieferungen an einen österreichischen oder deutschen Kunden vereinbart der Versicherungsnehmer den einfachen Eigentumsvorbehalt, bei einem deutschen Kunden auch die Erweiterungsformen (Verarbeitungs-, Kontokorrent/Salden- und Vorausabtretungsklausel). Wenn diese Sicherheiten nicht oder nur eingeschränkt vereinbart sind (etwa weil die Einkaufsbedingungen des Kunden entgegenstehen), informiert er den Versicherer.

15. člen Kaj pomeni »zaustavitev kritja«?

Neposredno ob nastanku in med trajanjem zaustavitve kritja

- obstoječih nezavarovanih terjatev ni mogoče vključiti v zavarovalno vsoto in
- so novo nastale terjatve izključene iz zavarovalnega kritja.

Terjatve, ki so bile zavarovane pred nastopom zaustavitve kritja, ostanejo zavarovane. Zaustavitev kritja preneha veljati izključno po pisnem obvestilu zavarovatelja.

16. člen Katere obveznosti je treba še upoštevati?

(1) Ko zavarovalec poda zahtevek za zavarovanje in zavarovalno vsoto, po resnici odgovori na vsa zastavljena vprašanja. Navedeno se nanaša zlasti na okoliščine, ki zadevajo plačilno sposobnost kupca. Zavarovalec zavarovatelja redno obvešča o obstoječih terjativah do kupca.

(2) Zavarovalec na lastne stroške s skrbnostjo dobrega gospodarja sprejme vse ukrepe za preprečitev ali zmanjšanje izpada plačila, uveljavlja svoje pravice, kar najbolje izkorišča zaščitne ukrepe in pri tem upošteva navodila zavarovatelja.

(3) Zavarovalec mora nemudoma obvestiti o vseh okoliščinah, ki predstavljajo povečanje nevarnosti, še posebej

- a) če se plačilno vedenje kupca znatno poslabša ali zavarovalec izve za neugodne informacije, povezane z njegovim finančnim položajem,
- b) če zaradi pomanjkanja kritja ne pride do unovčenja čekov ali menic ali če pride do storniranja bremepisov ali naknadnega podaljšanja menic,
- c) če zavarovalec iz bonitetnih razlogov opravlja dobave oz. storitve le še proti predplačilu oz. gotovinskemu plačilu oz. jih ne opravlja več,
- d) če za izterjavo pooblasti odvetnika ali urad za izterjevanje terjatev oziroma sodno uveljavlja terjatev,
- e) če je nastala oziroma grozi plačilna nesposobnost (točka b) iz prvega odstavka 18. člena).

(4) Zavarovalec pred sklenitvijo poravnave, sporazuma o obročnem odplačevanju ali podobnega dogovora s kupcem pridobi soglasje zavarovatelja.

(5) Zavarovalec se pri dobavah avstrijskim ali nemškimi kupcem dogovori za navaden pridržek lastninske pravice, pri nemških pa tudi za njegove razširjene oblike (klavzula o predelavi, tekočem računu/saldu in odstopu prihodnjih terjatev). Če se o teh zaščitnih ukrepih ne dogovori ali se o njih dogovori le v omejenem obsegu (npr. ker so v nasprotju s prodajnimi pogoji kupca), o tem obvesti zavarovatelja.

Art. 17 Rechte des Versicherten

(1) Der Versicherungsnehmer bevollmächtigt den Versicherer, in seinem Namen mit dem Kunden Vereinbarungen zu treffen, um die Forderungen abzusichern und das Ausfallrisiko zu vermindern.

(2) Der Versicherer kann selbst oder durch einen Beauftragten in die Geschäftsunterlagen des Versicherungsnehmers, die für das Vertragsverhältnis wesentlich sind, Einsicht nehmen und Kopien verlangen oder anfertigen.

Art. 18 Wann tritt der Versicherungsfall ein?

(1) Der Versicherungsfall tritt ein,
a) wenn eine versicherte Forderung trotz sorgfältiger Betreuung sechs Monate nach Einleitung der Betreuung nicht vollständig bezahlt wurde. Als Betreuung gilt die Beauftragung eines Rechtsanwalts oder eines Inkassobüros mit der Einziehung einer fälligen Forderung oder eine andere mit dem Versicherer abgestimmte Maßnahme (Versicherungsfall „Zahlungsverzug“) oder
b) sobald der Kunde zahlungsunfähig ist. Zahlungsunfähigkeit im Sinne dieses Versicherungsvertrages liegt nur vor, wenn

- aa) nach den insolvenzrechtlichen Bestimmungen im Land des Kunden das Gericht oder die hierzu befugte Verwaltungsbehörde ein Insolvenzverfahren zum Zweck der Reorganisation oder Liquidation eröffnet, den Antrag auf Eröffnung mangels Masse abgewiesen oder aufgrund des Antrages vor der Eröffnung des Verfahrens zur Sicherung des Verfahrenszwecks einen vorläufigen Verwalter bestellt oder sonst das Vermögen und den Geschäftsbetrieb so unter Aufsicht gestellt hat, dass eine Zwangsvollstreckung durch einzelne Gläubiger ausgeschlossen wird, oder
- bb) mit sämtlichen Gläubigern ein außergerichtlicher Ausgleich – ausgenommen ein bloßes Moratorium – zustande gekommen ist, oder
- cc) eine vom Versicherungsnehmer vorgenommene Zwangsvollstreckung nicht zur vollen Befriedigung geführt hat oder
- dd) ungünstige Umstände nachgewiesen sind, die eine gegen den Kunden gerichtete Maßnahme des Versicherungsnehmers (z.B. Zwangsvollstreckung, Insolvenzantrag) aussichtslos erscheinen lassen.

Als Zeitpunkt für den Eintritt der Zahlungsunfähigkeit gemäß Abs. 1 lit. b) gilt im Fall

- aa) der Tag, an dem das Insolvenzverfahren eröffnet, der Antrag auf Eröffnung abgewiesen oder die den Verfahrenszweck sichernde Maßnahme beschlossen wird;
- bb) der Tag, an dem sämtliche Gläubiger ihre Zustimmung zum Ausgleich gegeben haben;
- cc) der Tag der Zwangsvollstreckung;
- dd) der Tag, an welchem dem Versicherungsnehmer der schriftliche Nachweis vorliegt.

17. člen Pravice zavarovatelja

(1) Zavarovalec pooblašča zavarovatelja, da v njegovem imenu s kupcem sklene dogovore za zavarovanje terjatev in zmanjševanje rizika izpada plačila.

(2) Zavarovatelj lahko sam ali prek pooblaščenca zahteva vpogled v poslovno dokumentacijo zavarovalca, ki je pomembna za pogodbeno razmerje, in izdelavo kopij ali kopije dokumentacije izdela sam.

18. člen Kdaj nastane zavarovalni primer?

(1) Zavarovalni primer nastane,
a) kadar zavarovana terjatev kljub skrbni izterjavi šest mesecev po začetku izterjave ni bila v celoti plačana. Kot izterjava velja pooblastilo odvetnika ali urada za izterjevanje terjatev za izterjavo zapadle terjatve ali drug ukrep, ki je usklajen z zavarovateljem (zavarovalni primer »zamuda s plačilom«) ali
b) s plačilno nesposobnostjo kupca. V skladu s to zavarovalno pogodbo nastane plačilna nesposobnost, ko

- aa) pristojno sodišče ali drug pristojni upravni organ v skladu z določili insolvenčnega prava v državi kupca začne postopek v primeru insolventnosti, katerega cilj je reorganizacija ali likvidacija, če je bil zahtevek za začetek takšnega postopka zavrjen zaradi pomanjkanja mase ali če je na podlagi zahtevka pred začetkom postopka za zavarovanje namena postopka imenovan začasni upravitelj, ali so sicer premoženje in poslovanje pod nadzorom tako, da je izključena izvršba, ki jo lahko sprožijo posamezni upniki, ali
- bb) je z vsemi upniki dosežena izvensodna izravnava – razen moratorija – ali
- cc) z izvršbo, uvedeno s strani zavarovalca, ni bilo doseženo polno poplačilo ali
- dd) so dokazane neugodne okoliščine, zaradi katerih zavarovalec plačila s strani kupca kljub sprejetemu ukrepu (npr. izvršbe, predloga za začetek insolvenčnega postopka) verjetno ne bo prejel.

Kot trenutek nastanka plačilne nesposobnosti iz točke b) 1. odst. se šteje v primeru

- aa) dan začetka postopka zaradi insolventnosti, zavrnitve zahtevka za začetek takšnega postopka ali sprejetja ukrepa za zavarovanje namena postopka;
- bb) dan, na katerega so se vsi upniki kupca strinjali s poravnavo,
- cc) dan izvršbe;
- dd) dan, na katerega ima zavarovalec na voljo pisno dokazilo.

(2) Der Versicherungsfall tritt auch ein, wenn

- sich die Bonität des Kunden nach der Lieferung so verschlechtert hat, dass die Zahlungsunfähigkeit des Kunden droht, und
- der Versicherungsnehmer die Ware, über die er noch verfügen kann oder die er zurückgenommen hat, im Einvernehmen mit dem Versicherer bestmöglich anderweitig verwertet und
- dabei ein Mindererlös entsteht.

Als Tag des Eintritts des Versicherungsfalles gilt hier der Tag, an dem der Ausfall nach anderweitiger Verwertung der Ware feststeht.

(3) Mit Eintritt eines Versicherungsfalles tritt gleichzeitig auch ein Deckungsstopp ein (Art. 15).

Art. 19 Welche Versicherungsfälle sind nicht gedeckt?

Folgende Versicherungsfälle sind vom Versicherungsschutz ausgeschlossen:

- a) Versicherungsfälle, die durch Krieg oder kriegerische Ereignisse, innere Unruhen, Streik, Beschlagnahme, Behinderung des Waren- und/oder Zahlungsverkehrs durch Behörden oder staatliche Institutionen, Naturkatastrophen oder durch Kernenergie mitverursacht worden sind.
- b) Versicherungsfälle, die vor Beginn oder nach Ende des Versicherungsschutzes eintreten (Art. 3).

Art. 20 Bis wann muss der Versicherungsfall gemeldet werden? Welche Unterlagen benötigt der Versicherer für die Berechnung der Entschädigungsleistung?

(1) Der Versicherungsnehmer meldet seinen Anspruch auf Entschädigungsleistung innerhalb von 12 Monaten, nachdem er vom Eintritt des Versicherungsfalles Kenntnis erlangt hat, beim Versicherer an. Der Anspruch auf Entschädigungsleistung erlischt, wenn die Meldung nicht innerhalb dieser Frist beim Versicherer einlangt, unabhängig von der Kenntnis des Versicherungsnehmers jedoch spätestens drei Jahre nach Eintritt des Versicherungsfalles (Präklusion).

(2) Der Versicherungsnehmer gibt alle Auskünfte und legt alle Unterlagen vor, die der Versicherer zum Nachweis des Eintritts des Versicherungsfalles und des aufrechten Bestandes der Forderung sowie zur Berechnung des versicherten Ausfalls für erforderlich hält.

Art. 21 Wie wird die Entschädigungsleistung berechnet?

(1) Um den versicherten Ausfall zu berechnen, werden von den Forderungen, die bei Eintritt des Versicherungsfalles gegen den Kunden bestehen, folgende Beträge in der angegebenen Reihenfolge abgezogen:

- a) Nicht versicherte Forderungen oder Forderungsteile,
- b) Zahlungen ab Eintritt des Versicherungsfalles (Art. 18),
- c) Erlöse aus Rechten und Sicherheiten, die zur Voraussetzung für den Versicherungsschutz gemacht wurden,
- d) folgende Forderungsminderungen:

(2) Zavarovalni primer nastane tudi, če

- se boniteta kupca po dobavi tako poslabša, da mu grozi plačilna nesposobnost, in
- zavarovalec blago, s katerim še lahko razpolaga ali ga je znova prevzel, skladno z dogovorom z zavarovateljem najbolje drugače unovči in
- pri tem nastane najmanjša možna izguba.

V tem primeru se za dan nastanka zavarovalnega primera šteje dan, v katerem nastane izpad plačila zaradi drugačnega unovčenja blaga.

(3) Z nastankom zavarovalnega primera stopi v veljavo tudi zaustavitev kritja (15. člen).

19. člen Kateri zavarovalni primeri niso kriti?

Iz zavarovalnega kritja so izvzeti naslednji zavarovalni primeri:

- a) zavarovalni primeri, ki so nastali zaradi vojne ali vojnega stanja, notranjih nemirov, stavk, zaplemb, oviranja blagovnega in/ali plačilnega prometa s strani organov ali državnih institucij, naravnih katastrof ali vplivov jedrske energije;
- b) zavarovalni primeri, ki so nastali pred začetkom ali po prenehanju zavarovalnega kritja (3. člen).

20. člen Do kdaj je treba sporočiti zavarovalni primer? Katere podatke potrebuje zavarovatelj za izračun zavarovalnine?

(1) Zavarovalec mora od zavarovatelja zahtevati zavarovalnino v roku 12 mesecev po tem, ko je izvedel za nastanek zavarovalnega primera. Njegova pravica zahtevati zavarovalnino preneha, če zavarovatelj ne prejme prijave v navedenem roku, neodvisno od zavedanja zavarovalca najpozneje v treh letih po nastanku zavarovalnega primera (prekluzija).

(2) Zavarovalec je dolžan posredovati zavarovatelju vse informacije in dokumentacijo, ki jih zavarovatelj potrebuje kot dokazilo za nastanek zavarovalnega primera in za obstoj terjatve kot tudi za izračun zavarovanega izpada plačila.

21. člen Na kakšen način se izračuna zavarovalnina?

(1) Za izračun zavarovanega izpada plačila je od terjatev, ki obstojijo ob nastanku zavarovalnega primera do kupca, po navedenem vrstnem redu treba odšteti naslednje zneske:

- a) nezavarovane terjatve ali dele terjatev,
- b) opravljena plačila od nastanka zavarovalnega primera (18. člen),
- c) iztržki iz pravic in zaščitnih ukrepov, ki so bili vzpostavljeni kot pogoj za zavarovalno kritje,
- d) naslednja zmanjšanja terjatev:

- aa) aufrechenbare Forderungen,
- bb) Rücklieferungen und Erlöse aus Eigentumsvorbehalten,
- cc) Verwertungserlöse im Sinne des Art. 18 Abs. 2,
- dd) Erlöse aus sonstigen Rechten und Sicherheiten,
- ee) Quotenzahlungen,

soweit sie jeweils die versicherten Forderungen betreffen. Kann nicht festgestellt werden, ob die Forderungsminderungen auf versicherte oder unversicherte Forderungen entfallen, werden sie anteilig angerechnet.

(2) Für Forderungsminderungen zwischen Herabsetzung oder Aufhebung der Versicherungssumme und Eintritt des Versicherungsfalles gelten diese Bestimmungen in gleicher Weise.

(3) Der Versicherer leistet den versicherten Ausfall abzüglich Selbstbehalt als Entschädigung.

Art. 22 Wann wird die Entschädigung ausbezahlt? Welche Rechte gehen auf den Versicherer über?

(1) Der Versicherer leistet die Entschädigung, sobald der endgültige versicherte Ausfall nachgewiesen ist.

(2) Steht die Höhe des Ausfalles noch nicht endgültig fest, erstellt der Versicherer innerhalb von 3 Monaten nach Eintritt des Versicherungsfalles und nach Zugang der Schadensmeldung (Art. 20) einmalig eine vorläufige Schadensabrechnung. Dabei schätzt er die nach Art. 21 abzuziehenden Beträge, wenn deren Höhe noch unbestimmt ist. Ist eine annähernde Schätzung nicht möglich, leistet der Versicherer zunächst 50 Prozent des vermutlichen versicherten Ausfalls abzüglich Selbstbehalt als vorläufige Entschädigung. (Ausnahme: Ist der Versicherungsfall „Zahlungsverzug“ gemäß Art. 18 Abs. 1 lit. a) eingetreten, findet keine Schätzung statt). Die endgültige Abrechnung erfolgt, sobald die erforderlichen Nachweise vorliegen.

(3) Ist der aufrechte Rechtsbestand einer Forderung bestritten, wird diese vom Versicherer nur entschädigt, wenn und so weit dem Versicherungsnehmer ein rechtskräftiger und am Sitz des Kunden vollstreckbarer Titel (z.B. Urteil, Anerkenntnis) vorliegt.

(4) In Höhe der geleisteten Entschädigung gehen sämtliche Ansprüche des Versicherungsnehmers gegen alle Verpflichteten und sämtliche Nebenrechte auf den Versicherer über. Der Versicherungsnehmer nimmt auf Verlangen des Versicherers die zum Übergang der Rechte erforderlichen Handlungen vor. Wurde die versicherte Forderung zur Sicherung abgetreten (Sicherungszeession), kann der Versicherer die Entschädigungsleistung so lange zurückhalten, bis sich der Zessionar (Abtretungsempfänger) ihm gegenüber zur Rückabtretung der Forderung verpflichtet hat.

(5) Der Versicherungsnehmer informiert den Versicherer über Zahlungen oder Forderungsminderungen, die bei der Ausfallsberechnung (Art. 21) nicht berücksichtigt wurden. Der Versicherer erstellt dann gegebenenfalls eine neue Schadensabrechnung.

- aa) terjatve, ki se lahko pobotajo,
- bb) povratne dobave in realizacije iz pridržkov lastninske pravice,
- cc) realizacije iz unovčenj v skladu z drugim odstavkom 18. člena,
- dd) realizacije iz drugih pravic in zaščitnih ukrepov, ee) sorazmerna plačila,

v kolikor se nanašajo na zavarovane terjatve. V primeru, da ni mogoče ugotoviti, ali se zmanjšanja terjatev nanašajo na zavarovane ali nezavarovane terjatve, se obojim pripišejo sorazmerno.

(2) Navedene določbe se v enaki meri uporabljajo tudi za zmanjšanje terjatve med znižanjem ali odpravo zavarovalne vsote in nastopom zavarovalnega primera.

(3) Zavarovatelj izplača zavarovani izpad plačil brez lastnega deleža kot zavarovalnino.

22. člen Kdaj je zavarovalnina izplačana? Katere pravice se prenesejo na zavarovatelja?

(1) Zavarovatelj izplača zavarovalnino takoj, ko je dokazan dokončni zavarovani izpad plačila.

(2) V primeru, da višina izpada plačila še ni dokončno določena, sestavi zavarovatelj v roku 3 mesecev po nastopu zavarovalnega primera in po prejemu prijave škode (20. člen) predhodni obračun zavarovalnine. Pri tem oceni zneske, ki se odbijejo v skladu z 21. členom, če njihova višina še ni določena. Če približna ocena ni mogoča, zavarovatelj kot začasno zavarovalnino najprej izplača 50 % domnevnega zavarovanega izpada plačila, od česar odšteje lastni delež. (Izjema: če nastopi zavarovalni primer »zamuda s plačilom« iz točke a) prvega odstavka 18. člena, se ocena ne izvede.) Končni poračun se izvede, ko so predložena potrebna dokazila.

(3) Če se zadevni pravni obstoj terjatve izpodbija, zavarovatelj izplača zavarovalnino zanj le, ko in če ima zavarovalec pravnomočen in na sedežu kupca izvršljiv pravni naslov (npr. sodbo, pripoznava).

(4) Na zavarovatelja se prenesejo vsi zahtevki in stranske pravice zavarovalca do vseh zavezancev, in sicer v višini izplačane zavarovalnine. Zavarovalec bo za prenos pravic na zavarovatelja na njegovo zahtevo opravil vsa potrebna dejanja. Če je bila zavarovana terjatev odstopljena v zavarovanje (cesija v zavarovanje), je zavarovatelj upravičen zadržati izplačilo zavarovalnine, dokler se cesionar (odstopni upravičenec) ne zaveže k prenosu terjatve na zavarovatelja.

(5) Zavarovalec zavarovatelja obvešča o plačilih ali zmanjšanjih terjatev, ki pri izračunu izpada plačila (21. člen) niso bili upoštevani. Zavarovatelj nato po potrebi opravi nov izračun zavarovalnine.

Weitere Bestimmungen

Art. 23 Wie werden Fremdwährungen in die Vertragswährung umgerechnet?

(1) Vertragswährung ist der Euro (EUR). Er gilt für die Versicherungssumme, Prämienzahlungen, Kreditprüfungsbeiträge und die Entschädigungsleistung.

(2) Rechnungsbeträge, die auf andere Währungen lauten, werden für die Feststellung der Forderung zum Referenzkurs der Europäischen Zentralbank am Tag der Fakturierung umgerechnet. Währungen, für die es keinen Referenzkurs gibt, werden zu dem von der Oesterreichischen Nationalbank veröffentlichten Devisenkurs umgerechnet. Wird für den maßgeblichen Tag kein Kurs veröffentlicht, gilt der Kurs jenes davorliegenden Tages, für den ein Kurs veröffentlicht wurde.

Art. 24 Welche Folgen haben Pflicht- oder Obliegenheitsverletzungen des Versicherungsnehmers?

Wenn der Versicherungsnehmer eine gesetzliche oder vertragliche Verpflichtung nicht erfüllt oder gegen eine Obliegenheit verstoßen hat, ist der Versicherer von der Verpflichtung zur Leistung frei. Das gilt unabhängig von einer Kündigung des Versicherungsvertrages. Der Versicherer wird sich nicht auf die vereinbarte Leistungsfreiheit berufen,

- wenn die Verletzung der Verhaltenspflichten unverschuldet gewesen ist oder
- keinen Einfluss auf den Eintritt des Versicherungsfalles gehabt hat oder
- so weit die Verletzung keinen Einfluss auf den Umfang der von dem Versicherer zu erbringenden Leistung gehabt hat.

Art. 25 Kann die Entschädigungsleistung verpfändet oder abgetreten werden?

Eine Verpfändung des Anspruches auf Entschädigungsleistung ist nicht zulässig.

Im Falle einer Abtretung bleiben die Einreden, die dem Versicherer zustehen, und das Recht der Aufrechnung auch gegenüber den Zessionaren bestehen. Der Schaden wird nur mit dem Versicherungsnehmer abgerechnet.

Art. 26 Was geschieht, wenn der Versicherungsnehmer zahlungsunfähig wird?

Wenn über das Vermögen des Versicherungsnehmers das Insolvenzverfahren eröffnet wird, kann der Versicherer den Versicherungsvertrag mit einer Frist von einem Monat kündigen (§ 14 Versicherungsvertragsgesetz).

Druge določbe

23. člen Na kakšen način se tuje valute preračunavajo v valuto, ki je dogovorjena s pogodbo?

(1) Pogodbena valuta je evro (EUR). Velja za zavarovalno vsoto, plačila premije, prispevke za preverjanje kreditne sposobnosti in zavarovalnino.

(2) Zneski računov, ki so izdani v tuji valuti, so za namene določitve terjatve preračunani v EUR po referenčnem tečaju Evropske centralne banke na dan izdaje računa. Valute, za katere referenčni tečaj ne obstaja, se preračunajo po objavljenem deviznem tečaju Avstrijske nacionalne banke. Če za zadevni dan ni bil objavljen menjalni tečaj, se uporabi menjalni tečaj predhodnega dne, za katerega je bil menjalni tečaj objavljen.

24. člen Kakšne posledice imajo zavarovalčeve kršitve dolžnosti ali obveznosti?

V primeru, da zavarovalec ne izpolni katere zakonske ali pogodbene obveznosti ali krši določeno obveznost, je zavarovatelj prost svoje obveznosti izplačila. To velja ne glede na odpoved zavarovalne pogodbe. Zavarovatelj se ne bo skliceval na prenehanje dogovorjenih obveznosti,

- če je do kršitve obveznosti prišlo brez krivde zavarovalca ali
- če zavarovalec ni imel vpliva na nastanek zavarovalnega primera ali
- če kršitev ne vpliva na obseg obveznosti, ki jo mora izpolniti zavarovatelj.

25. člen Ali se lahko zavarovalnina zastavi ali odstopi?

Zastava zahtevka za izplačilo zavarovalnine ni dovoljena.

V primeru odstopa zavarovatelj ohrani pravico do ugovora in do pobota do cesionarjev. Škoda se obračuna samo z zavarovalcem.

26. člen Kaj se zgodi, če postane zavarovalec plačilno nesposoben?

Če se je nad premoženjem zavarovalca začel insolvenčni postopek, lahko zavarovatelj zavarovalno pogodbo odpove z enomesečnim odpovednim rokom (14. člen avstrijskega zakona o zavarovalnih pogodbah (Versicherungsvertragsgesetz)).

**Art. 27 Wie kann dieser Vertrag geändert werden?
Welches Recht gilt?**

(1) Erklärungen, die den Bestand oder den Inhalt des Versicherungsverhältnisses betreffen – insbesondere Kündigung, Rücktritt, Abtretung der Auszahlungsansprüche – bedürfen der Schriftform (§ 886 Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch). Für alle übrigen Erklärungen ist die geschriebene Form ausreichend (§ 1b Versicherungsvertragsgesetz). Vertragssprache ist Deutsch.

(2) Es gilt österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen und des UN-Kaufrechts. Ergänzend finden insbesondere die Vorschriften des Versicherungsvertragsgesetzes, des Unternehmensgesetzbuches und des Allgemeinen Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung. Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand ist Wien. ■

**27. člen Na kakšen način se lahko predmetna pogodba spremeni?
Katero pravo se uporablja?**

(1) Za izjave v zvezi z obstojem ali vsebino zavarovalnega razmerja – zlasti odpoved pogodbe, odstop od pogodbe in odstop od zahtevka za izplačilo zavarovalnine – velja, da morajo biti oblične (886. člen avstrijskega civilnega zakonika). Za vse druge izjave zadostuje pisna oblika (člen 1b avstrijskega zakona o zavarovalnih pogodbah). Jezik pogodbe je nemščina.

(2) Uporablja se avstrijsko pravo, pri čemer so izključena kolizijska pravila in Konvencija ZN o pogodbah o mednarodni prodaji blaga. Poleg tega veljajo določila avstrijskega zakona o zavarovalnih pogodbah, avstrijskega trgovinskega zakonika in avstrijskega civilnega zakonika. Kraj izpolnitve je Dunaj. Izključno pristojno sodišče je sodišče na Dunaju. ■